

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 17 (1960)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rev A 4015

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung
Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz
Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)

1960 17. Jahrgang - 17^{me} année

Inhaltsverzeichnis - Table des matières

Hauptartikel — Articles principaux

Titelverzeichnis — Liste des titres

Landesplanung — Aménagement national

Regionalplanung im Ruhrgebiet. — J. Umlauf . . .	1
Fragen der Regionalplanung in Oesterreich. — F. Kastner . . .	9
Regionalplanung im Kanton Solothurn. — M. Jeltsch . . .	18

Gewässerschutz — Protection des eaux

Siedlungs- und Industrieplanung in der Region. — R. Steiger . . .	37
Wasserbeschaffung und Abwasserbeseitigung im Birrfeld. — R. Walter . . .	44
Industriezoneplanung Wynenfeld der Gemeinden Buchs und Suhr. — Kurt Oehler . . .	48
Der Beitrag der Landesplanung zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung der Schweiz. — M. Werner	69
Aufgaben der Landes- und Regionalplanung bei der Projektierung des Nationalstrassennetzes. — J. Bernath . . .	74
Verkehrsprobleme in der Region Aarau. — E. Hunziker	77
Zwölf Jahre Planung in Israel. — A. Kahane . . .	81
Die Bodenspekulation aus der Sicht der Landesplanung. — F. Jenny . . .	105
Planungsatlanten. — E. Winkler . . .	114
Atomanlagen und Landesplanung. — E. Winkler . . .	137
Die rechtliche Sicherung der Grünflächen im Kanton Basel-Stadt. — A. Kuttler . . .	141
Gestaltung des Bahnhofplatzes Baden. — W. Wullschleger . . .	147
Schutz einer Tafeljura-Landschaft im Baselbiet durch das Bundesgericht. — J. Jaeggi . . .	149
Vortragskurs über Güter- und Waldzusammenlegung, Agrarstruktur und Planung: vom 30. und 31. August 1960, an der ETH in Zürich . . .	173
Einführungswort. — W. Clavadetscher . . .	177
Europäische Integration und Strukturprobleme in der Landwirtschaft. — A. Brugger . . .	179
Entwicklungsrichtung der Güterzusammenlegung in den westeuropäischen Ländern. — E. Tanner . . .	184
Zusammenlegung und andere Strukturverbesserungen in Oesterreich. — J. Wilflinger . . .	191

Seite - Page

Die Möglichkeiten der revidierten Eidgenössischen Bodenverbesserungs-Verordnung für die Verbesserung der Produktionsanlagen in der Landwirtschaft. — Hans Meyer . . .	197
Remaniement parcellaire et structure agraire. — J. Chevallaz . . .	201
Die Aufgabe der Betriebsberatung im Rahmen der Güterzusammenlegung. — J. Vontobel . . .	204
Landwirtschaftlicher Hochbau und Agrarstruktur unter besonderer Berücksichtigung der Ansiedlung. — E. Strebel . . .	206
Le remaniement et la structure agraire au canton du Tessin. — R. Solari . . .	209
Strukturelle Verbesserung der Berglandwirtschaft durch die Güterzusammenlegung. — E. Schibli . . .	213
Die Förderung der Flurbereinigung in Westdeutschland. — R. Steuer . . .	215
Die Privatwaldzusammenlegung in der Schweiz. — A. Kuster . . .	222
Erfahrungen bei der Waldzusammenlegung im Kanton Thurgau. — W. Straub . . .	224
Expérience du canton de Vaud en matière de remaniement parcellaire forestier. — A. Audemars . . .	226
Kosten und Wirtschaftlichkeit der Waldzusammenlegungen. — H. Grossmann . . .	228
Erfahrungen bei der photogrammetrischen Aufnahme des alten Bestandes bei Güterzusammenlegungen. — Ph. Zingg . . .	231
Anwendung der Photogrammetrie im Instruktionsgebiet II der Schweizerischen Grundbuchvermessung. — K. Weissmann . . .	233
Versuch mit der elektronischen Datenverarbeitung der Gesamtmeliorationen. — W. Bregenzer . . .	235
Votum zum Thema: Beschleunigung durch Einsatz der Photogrammetrie und der Rechenautomaten. — H. Härry . . .	237
Landesplanung und Landwirtschaft. — H. Gutersohn . . .	237

Gewässerschutz — Protection des eaux

und — et

FEG (Föderation Europäischer Gewässerschutz — Fédération Européenne pour la protection des eaux)

Der Gewässerschutz im österreichischen Wasserrecht. — R. Bucksch . . .	21
Gewässerschutz im Kanton Basel-Stadt. — P. Jost . . .	25
Der «Kartoffelmost», ein Problem des Gewässerschutzes. — F. Adam . . .	31

	Seite	Page
Bekämpfung der Verschmutzung ober- und unterirdischer Gewässer und der Luft durch Abfallprodukte aus Raffinerien. — O. Jaag	57	
Welche Art Abwässer stammen aus Mineralölraffinerien? — F. Meinck	58	
Raffinerieabwässer und ihre Beseitigung. — H. Eilers und W. Steck	60	
Welche Gefahren stellen die Abgänge von Raffinerien für die Gewässer dar? — J. Holluta	63	
La prévention de la pollution de l'air et de l'eau par les raffineries de pétrole en France. — A. Birembaut	64	
Mesures à prendre pour prévenir la pollution des eaux par les déchets de raffineries d'huiles minérales. — F. Edeline	65	
Le problème de la création d'installations pétrolières en Suisse. — A. Matthey-Doret	67	
Notwendige Massnahmen zum Schutze des Bodensees gegen Verunreinigung. — O. Jaag	89	
Die Aufgabe der Internationalen Gewässerschutzkommission für den Bodensee. — K. Kübler	90	
Das völkerrechtliche Nachbarrecht mit speziellem Bezug auf den Bodensee. — E. Diez/E. Hartig	92/94	
Was wissen wir schon über den Zustand und die neuere Entwicklung des Bodensees und was muss noch untersucht werden? — W. Nümann	96	
Erforderliche Reinigungsmassnahmen bei der Einleitung von Abwasser in den See. — E. Wieser/F. Pöpel	99/104	
Bodensee und Schifffahrt: Gegenwärtige Schifffahrtsregelungen. — K. Kübler	125	
Massnahmen gegen die Ölverschmutzung des Bodensees durch die Schifffahrt. — G. Häringer	126	
Quelles sont nos connaissances sur l'état actuel du lac Léman. — P. Laurent	130	
Wasserverbände als rationelle Lösung für den Gewässerschutz. — H. W. Koenig	157	
Die Vernichtung von Industrieabfällen unter spezieller Berücksichtigung der chemischen Industrie Basels. — E. Zehnder	162	
Versuche über die Verbrennung von chemischen Abfällen der BASF zusammen mit Berner Kehrrecht in der Kehrrechtverbrennungsanstalt Bern. — R. Tanner	167	

Rezensionen - Critiques de livres

Der Verkehr als Gestalter der Kulturlandschaft. Von Heinz-Gerhard Zimpel. 412 Seiten, 10 Karten, 114 Abbildungen. Halbleinen DM 29.—. Gauting bei München 1959	88
Die Campingplätze in Kärnten. Bestand, Mängel und Entwicklungsmassnahmen. Herausgegeben vom Amt der Kärntner Landesregierung, Abt. 22, Klagenfurt 1959. 49 Seiten, 9 Abbildungen, 47 Bilder und 2 Karten	88
Gesamtüberbauungen. Eine Orientierung für Gemeinden und Private, herausgegeben von der Baudirektion Baselland, bearbeitet durch die kantonale Planungsstelle, Liestal, 1960	123
Die wirtschaftliche Problematik der Raumordnung. Dietrich Storbeck. Eine Untersuchung über Notwendigkeit, Ziele und Mittel der Raumordnung im System der Marktwirtschaft. Volkswirtschaftliche Schriften, herausgegeben von Dr. J. Broermann, Heft 47. Berlin 1959. Duncker & Humblot. 201 Seiten. Geheftet DM 19.50	123
Umbau der Städte. Essen. Von Wilhelm Seidensticker. 108 Seiten, 66 Bilder. Leinen DM 26.—. Vulkan-Verlag Dr. W. Classen, 1959	123

Der Schaffhauser Randen. Von E. Winkler und A. Huber. Vorschläge zur künftigen Entwicklung. Herausgegeben von der Naturforschenden Gesellschaft Schaffhausen und der Randenvereinigung Schaffhausen. 73 Seiten, 8 Photos, 2 Pläne. Schaffhausen 1959	124
Towards a habitable world. Task — Problems and methods — Acceleration. Von Jan van Ettinger. Amsterdam / London / New York / Princeton. Elsevier Publishing Company 1960. 332 Seiten, zahlreiche Abbildungen. Dfl. 29.—.	124
Natur- und Landschaftsschutz im schweizerischen Mittelland und seine Zielsetzung. Walter Knopfli. Zürich 1960. «Neue Zürcher Zeitung». 76 Seiten, 12 Abbildungen	124
Stadtregionen in der Bundesrepublik Deutschland. Raum und Bevölkerung. I. Forschungs- und Sitzungsberichte der Akademie für Raumforschung und Landesplanung, Bd. XIV. 248 Seiten, 7 Abbildungen, 1 Uebersichtskarte. Geheftet DM 24.—. Walter Dorn. Bremen 1960	140
Festschrift Otto Jaag: Zum sechzigsten Geburtstag: 29. April 1960; Schweizerische Zeitschrift für Hydrologie, Vol. XXII, Fasc. I; 562 Seiten Text; 145 Abbildungen; Birkhäuser-Verlag, Basel 1960	244
Bericht über die physikalisch-chemische Untersuchung des Rheinwassers. III. Periode, 1956 bis 1958; 37 Seiten Text; 23 Tabellen; 14 Diagramme; Birkhäuser-Verlag, Basel 1960	244

Mitteilungen - Communications

Landesplanung — Aménagement national

Planung im Suhrental	53
Arbeitsausschuss VLP	53
Technische Kommission VLP	53
Regionalplanungsgruppen VLP	54
Privatrechtliche Staatshaftung bei Gewässerkorrekturen	56
Institut für Landesplanung ETH	56
Bau von Autobahnen	86
Gesuch um Erhöhung des jährlichen Bundesbeitrages an die VLP	86
Arbeitsausschuss VLP	86
Vorstand VLP	86
Regionalplanungsgruppen	86
Aufruf für Planerverzeichnis	86
Thesen zur wirtschaftlich-soziologischen Strukturfor-	
schung als Grundlage des Städtebaues	87
Vereinigung schweizerischer Strassenfachmänner	88
Kurs über die Bepflanzung längs der Nationalstrassen	120
Verfassungsartikel über Rohrleitungsanlagen	120
Leitfaden für den Erlass einer Bauordnung	120
Revision der Bestimmungen über das Baurecht im ZGB	120
Gutachten über die Suhrentalbahn	120
Reaktivierung der Regionalplanungsgruppe Tessin	120
Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz	120
Sitzung der kantonalen und kommunalen Bausekretäre	120
Landesaussstellung 1964	120
Richtlinien für kommunale Bodenpolitik	120
Bauordnungen in den Gemeinden	121
Private Parkplätze (Zu einem Bundesgerichtsentscheid)	122
Mitteilungen VLP	140
Institut für Landesplanung ETH	140
Chronik der Nordwestschweiz	152
Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwest-	
schweiz	155
Landesaussstellung 1964	243
Vortragskurs des ACS über das Parkierungsproblem	
in den Städten	243

	Seite - Page
Nordostschweizerischer Verband für Schifffahrt Rhein-Bodensee	243
Fachkurs über Autobahnen, Landschaft und Siedlung der VLP	243
Gesellschaft für den Wohnungsbau im österreichischen Ingenieur- und Architektenverein	243

Gewässerschutz — Protection des eaux

Abwasserreinigungsanlagen der Schweiz mit über 5000 angeschlossenen Einwohnereinheiten	32
Unhaltbare Zustände bei der Kehrrihtablagierung	33
Verunreinigung der alten Aare	33
Die Straffbarkeit der Grundwasserverunreinigung durch Jauche	33
Immer wieder Fischvergiftungen	33
Schädigung der Industrieerzeugung durch minderwertiges Brauchwasser	33
Die Gefährdung der Gewässer durch Detergentien	33
Der Kampf gegen die Oelverschmutzung der Gewässer	34
Gewässerverunreinigung durch Pflanzenschutzmittel	34
Die Ableitung der Abwasser von Grünfuttersilos	34
Gewässerverschmutzung als Krankheitsursache	34
Gewässerschutz und pharmazeutische Produkte	34
Bekämpfung der Oelpest auf den Flüssen	34
Trinkwasser aus Schmutzwasser	35
«Heuet» in unseren Flüssen	35
Reinhalte-massnahmen bei Kieswaschwässern	35
Müllabfuhr in Papiersäcken	35
Internationale Gewässerschutzkommission für den Bodensee	35
Gewässerschutz am Genfersee	35
Abwasserreinigungsanlage in Buchs SG	35
Projekt einer Kehrrihtverwertungsanlage im Bezirk Werdenberg SG	36
Kehrrihtanlage am Zürichsee	36
Gemeinschaftskläranlage im Kanton Baselland	36
Abwassersanierung im Kanton Aargau	36
Das Projekt einer zentralen Kläranlage im Sihltal	36
Limmatkraftwerk Baden und Gewässerschutz	36
Schlussfolgerungen zum FEG-Symposium in Bad Godesberg	68
Diskussionsvoten zum FEG-Symposium in St. Gallen, vom 20. bis 22. April 1960	131
Schlussfolgerungen zum FEG-Symposium in St. Gallen	134
Résumés / Zusammenfassungen der Referate des FEG-Symposiums in St. Gallen	134
Hydrobiologisches Forschungsinstitut der ETH in der Zentralschweiz	171
«Zürcher Tage für Natur und Landschaft»	171
Sanierung des Hallwilersees	171
Abwasserbeseitigung im Tösstal	171
Gewässerschutz im Kanton Bern	171
Schädlingsbekämpfungsmittel und ihre Gefahren	172
Oelverschmutzung und ihre Bekämpfung	172
Erhaltung von Grundwasserschutzzonen in Basel	172
Sanierungsmassnahmen im badischen Wiesental bei Basel	172
Fischvergiftungen am laufenden Band	172
Kampf gegen die Verschmutzung der Gewässer durch Detergentien	172

	Seite - Page
Schaffung eines neuen Seeforschungsinstituts am Bodensee	244
Gewässerschutz im Kanton Zürich	244
Gewässerverunreinigungen und Fischvergiftungen	244

Autorenverzeichnis — Liste des auteurs

Adam F.	31
Audemars A.	226
Bernath J.	74
Birembaut A.	64
Bregenzer W.	235
Brugger A.	179
Bucksch R.	21
Chevallaz J.	201
Clavadetscher W.	177
Diez E.	92
Edeline F.	65
Eilers H.	60
Grossmann H.	228
Gutersohn H.	237
Härry H.	237
Hartig R. E.	94
Holluta J.	63
Hunziker E.	77
Jaag O.	57, 90
Jaeggi J.	149
Jeltsch M.	18
Jenny F.	105
Jost P.	25
Kahane A.	81
Kastner F.	9
Koenig H. W.	157
Kübler K.	90, 125
Kuster A.	222
Kuttler A.	141
Laurent P.	130
Matthey-Doret A.	67
Meyer H.	197
Nümann W.	96
Oehler K.	48
Pöpel F.	104
Schibli E.	213
Solari R.	209
Steck W.	60
Steiger R.	37
Steuer R.	215
Straub W.	224
Strebel E.	206
Tanner E.	184
Tanner R.	167
Umlauf J.	1
Vontobel J.	204
Walter R.	44
Weissmann K.	233
Werner M.	69
Wieser E.,	99
Wilflinger J.	191
Winkler E.	114, 137
Wullschleger W.	147
Zehnder E.	162
Zingg Ph.	231